

英汉汉英 药事管理与法规 常用词汇手册

主编 梁波 李喆 黄琨桢

中国医药科技出版社

英汉汉英 药事管理与法规常用词汇手册

主编 梁 波 李 喆 黄琨桢

中国医药科技出版社

内 容 提 要

本书由药事管理英汉、药事法规英汉、药事管理汉英和药事法规汉英四部分组成,收录药事管理与法规学科常用英汉词条千余项。

本书适合医药学相关人员,特别是药事管理学与法规领域从业人员参考。

图书在版编目(CIP)数据

英汉汉英药事管理与法规常用词汇手册/梁波等主编. —北京:中国医药科技出版社, 2014. 8

ISBN 978-7-5067-6892-4

I. ①英… II. ①梁… III. ①药政管理-词汇-手册-英、汉 ②药事法规-词汇-手册-英、汉 IV. ①R95-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 146482 号

美术编辑 陈君杞

版式设计 郭小平

出版 中国医药科技出版社

地址 北京市海淀区文慧园北路甲 22 号

邮编 100082

电话 发行: 010-62227427 邮购: 010-62236938

网址 www.cmstp.com

规格 787×1092mm^{1/32}

印张 3 $\frac{3}{4}$

字数 71 千字

版次 2014 年 8 月第 1 版

印次 2014 年 8 月第 1 次印刷

印刷 三河市汇鑫印务有限公司

经销 全国各地新华书店

书号 ISBN 978-7-5067-6892-4

定价 25.00 元

本社图书如存在印装质量问题请与本社联系调换

前 言

随着全球及中国医药卫生领域的巨大变化和中外学术交流的日趋频繁，社会需要大批掌握医药基本知识、了解国内外药物管理政策法规、外语水平良好、能从事国内外医药经济管理活动的人才，而药事管理学科的汉英教学则成为其中重要的一环。药事管理学内容广泛，应用性强，是药学与社会科学相互交叉、渗透形成的以药学、法学、管理学、社会学、经济学为主要基础的药学类边缘学科，也是应用社会科学的原理和方法研究药事管理活动的规律和方法的科学。

本书应药事管理学科领域从业人员对专业术语特别是新词新义的急需而写，由药事管理英汉、药事法规英汉、药事管理汉英和药事法规汉英四部分组成，收录药事管理与法规学科常用英汉词条千余项，供相关领域人士参考。

本书的编写虽初衷良好，且始终严谨自律，但由于专业性极强，囿于水平有限，不当之处在所难免，切望读者同仁不吝赐教，以便将来再版时加以修正。

编 者
2014 年 5 月

目 录

药事管理英汉部分	1
药事法规英汉部分	37
药事管理汉英部分	57
药事法规汉英部分	95

药事管理英汉部分

A

absolute lethal concentration	绝对致死浓度
absolute lethal dose	绝对致死量
absorbent/absorber	吸收剂
absorption enhancer	吸收促进剂
absorption of drug	药物吸收
acceptable daily intake	每日允许摄入量
acceptance inspection for drug storage	药品入库验收
acid dye method	酸性染料 [比色] 法
action-reduction	相恶为制
active constituent	活性成分
acute animal experiment	急性动物实验
acute toxicity test	急性毒性试验
addiction	成瘾性
additive	附加剂
adhesives	黏合剂
administration of dispensary for inpatient	医院住院药房管理

administration of drug advertisements	药品广告管理
administration of drug storage	有效期药品贮存管理
administration of drug stored away from high temperature	防高温药品贮存管理
administration of drug stored away from light	避光贮存药品管理
administration of drug stored away from low temperature	防低温药品贮存管理
administration of outpatient pharmacy	医院药房门诊管理
administration of package insert	药品说明书管理
administration of radiopharmaceuticals	放射性药品管理
administration of registered trademark of drug	药品注册商标管理
administrative protection of drug	药品行政保护
adsorbent	吸附剂
adulterant	混淆品
adulterated drugs	掺假药品
adulteration	掺伪, 掺假
adverse drug events	药物不良事件
adverse drug interaction	药物不良相互作用
adverse drug reaction	药物不良反应
adverse drug reaction surveillance	药物不良反应监测
Adverse Drug Reaction Monitoring Center	药物不良反应监测中心
Adverse Drug Reaction Monitoring Committee	药品不良反应监测委员会

adverse drug reaction report	药品不良反应报告
advertisement of drug	药品广告
aerosol	气雾剂
after-sale service of drug	药品售后服务
air cleaning facility	空气净化装置
air suspension	空气悬浮法
air-disinfectant aerosol	空气消毒气雾剂
allergy	变态反应
allied drug	类同品
allopathy	对抗疗法
American Pharmacopoeia	美国药典
Ames test	细菌回复突变试验
analysis of variance	方差分析
analytical quality control	分析质量控制
anesthetic	麻醉剂
animal model	动物模型
animal preparation	动物制剂
animal selection	动物选择
animal test of a new drug	新药动物试验
antagonistic actions caused by mutual generation	相生为克
antibacterial agent	抗菌剂
antibiotics-microbial test	抗生素微生物检定法
antioxidant	抗氧化剂
antiseptic	消毒防腐剂

apparent solubility	表观溶解度
application for protection of certain traditional Chinese medicine	中药品种保护申办
approval of drug advertisement	药品广告审批
approving criteria for drug advertising	药品广告审批标准
approximate lethal dose	近似致死剂量
aromatic	芳香剂
artificial manufactured traditional Chinese medicine	中药人工制成品
aseptic manipulation	无菌操作法
aseptic processing	无菌操作
asymmetric synthesis	不对称合成
atomic absorption spectroscopy	原子吸收光谱法
authentic medicinal herbs	地道药材
azeotropic method	共沸法

B

bacterial endotoxins test	细菌内毒素检查法
bacteriocidal concentration	杀菌浓度
bacteriostatic agent	抑菌剂
basic medical insurance	基本医疗保险
basic medical insurance medicine	基本医疗保险药品
basic pharmaceuticals	基础药剂学

basis pharmacology	基础药理学
batch number	批号
batch record	批记录
bioassay	生物试验法
bioavailability	生物利用度
bioavailability test	生物利用度试验
biocytoculture	细胞培养实验法
bioequivalence test	生物等效性试验
biological assay of Chinese medicine	中药生物测定法
biological drug resource	生物药资源
biological half life	生物半衰期
biological identification	生物检定
biological product	生物制品
biopharmaceutical analysis	体内药物分析, 生物 药物分析
biopharmaceutics	生物药剂学
blood drug level	血药浓度
blood product	血液制品
bogus drug	假药
British Pharmacopoeia	英国药典
buffer solution	缓冲溶液

C

capsule	胶囊剂
---------	-----

carcinogen	致癌物
carcinogenecity	致癌性
carcinogenesis	致癌作用
carcinogenic agent	致癌剂
carcinogenic test	致癌试验
cardiovascular agent	心血管药
cascade protection of certain traditional Chinese medicine	中药品种分级保护
causality assessment of suspected ADR	可疑不良反应因果评估
cell growth monitor	菌体生长监测
centrifuge method	离心分离法
Certification Scheme on the Quality of Pharmaceutical Products Moving in International Commerce	国际贸易药品质量签证体制
characteristics of Good Manufacturing Practice	药品生产质量管理规范特点
characteristics of pharmaceutical producing enterprise	药品生产企业特点
check inspection	复核检验
chemical constituent	化学成分
chemical drug	化学药品
chemical kinetics	化学反应动力学
chemical raw medicine	化学原料药

chemical sterilization	化学灭菌法
chemiluminescence immunoassay	化学发光免疫分析法
chemotherapeutic agent	化学治疗药
chemotherapeutics	化学治疗剂
chemotherapy	化学治疗学
Chinese herbal medicine quality standard	中药材质量标准
Chinese materia medica	中药学
Chinese materia medica preparation	中药制剂
Chinese medicine for external use	中药外用药
Chinese Medicine Identification	中药鉴定学
Chinese medicine preparation design	中药制剂设计学
Chinese nomenclature of medicinal material	药材中文命名
Chinese patent drug	中成药
Chinese Pharmaceutical Association	中国药学会
Chinese Pharmacological Society	中国药理学会
Chinese Pharmacopoeia Commission	国家药典委员会
chromatography	色谱法
chronopharmacology	时辰药理学
cipher prescription	协定处方
classification of adverse drug reaction	药品不良反应分类
classification of biological variety	生物制品品种范围
classification of Good Manufacturing Practice	药品生产质量管理规范分类

classification of new biologicals	新生物制品管理分类
classification of pharmaceutical trade	药品经营分类
classification of psychotropic drug	精神药品分类
classification of radiopharmaceuticals	放射性药品分类
clean room	洁净室
clinical medicine	临床医学
clinical pharmaceuticals	临床药剂学
clinical pharmacist	临床药师
clinical pharmacological centre	临床药理研究基地
clinical pharmacology	临床药理学
clinical pharmacy	临床药学
clinical toxicology	临床毒理学
clinical trial data of new drug	新药临床试验资料
clinical verification	临床验证
clinical verification data of new drug	新药临床验证资料
colorant	着色剂
colorimeter	比色计
colorimetric method, colorimetry	比色法
committee of drug evaluation	药品审计委员会
committee of pharmacopoeia	药典委员会
community health	社区保健
community pharmacy	社会药房, 医药商店
comparator block	比色盒

compartment model	房室模型
compound preparation of traditional Chinese medicine and chemical drug	中药和化学药复合制剂
computer-aided pharmaceutical analysis	计算机辅助药物分析
confidence limits	可信限
content of drug advertisement	药品广告内容
content of Good Manufacturing Practice	药品生产质量管理规范内容
contraindication	禁忌证
Convention on Psychotropic Substance	精神药物公约
correctant	矫味药
correspondence factor analysis	对应因子分析
corrosion prevention	防腐
cost effectiveness analysis	成本疗效分析
cost minimization analysis	最小成本分析
crude drug	生药
crude drug standardization	生药标准化
cumulative toxicity test	蓄积毒性试验

D

dangerous drug	危险药品
declaration materials of new radiopharmaceuticals	放射性新药申报资料
decoction	煎剂
defined daily dose	规定日剂量

design of new drug clinical trial	新药临床试验设计
diagnostic drug	诊断药品
dialysate	透析液
Dietotherapy Herbal Pharmacology	食疗中药药物学
disinfection	消毒
dispensing pharmacy	调剂学
dissolution rate	溶出度
doctor of pharmacy	药学博士
dominant lethal test	显性致死试验
dosage	剂量
dosage regimen	剂量方案
dose	剂量
dose dependent	剂量依赖
dose equivalent	剂量当量
dose-effect relationship	剂量效应关系
drug abuse	药物滥用
drug absorption	药物吸收
drug acceptance inspection	药品经营验收
drug addiction	药物成瘾性
drug administration agencies	药政机构
drug advertising	药品宣传
drug anaphylaxis	药物过敏反应
drug approval number	药品批准文号
drug bacteria detection	药品细菌学测定

drug banned from advertising	不准发布广告药品
drug carcinogenesis	药物致癌作用
drug contraindication	药品禁忌
drug delivery systematics	药物传递系统学
drug dependence	药物依赖性
drug dispensing permit	制剂许可证
drug dosage	药品用量
drug electronic commerce	药品电子商务
drug eliminating method	药品淘汰办法
drug elimination	药品淘汰
drug evaluation	药物评价
drug excipients	药品辅料
drug export system	药品出库制度
drug factory	药厂
drug habituation	药物习惯性
drug handler certificate	药品经营企业许可证
drug handling enterprise	药品经营企业
drug idiosyncrasy	药物特异质反应
drug indication	药品适应症
drug-induced disease	药源性疾病
drug information	药物信息
drug information center	药品信息中心
drug information service	药物情报服务
drug information specialist	药品信息专家

drug information system	药物信息系统
drug ingredient	药品成分
drug inspection institution	药品检验机构
drug interaction	药品相互作用
drug label	药品标签
drug label management	药品标签管理
drug latenciation	药物潜伏化
drug level	药物浓度
drug maintenance system	药品养护制度
drug manufacturing enterprise	药品生产企业
drug market	药市
drug name	药品名称
drug of inferior quality	劣药
drug package insert	药品说明书
drug packaging	药品包装
drug packaging administration	药品包装管理
drug packaging and labeling	药品包装标签
drug packaging material	药品包装材料
drug packaging personnel	药品包装人员
drug packaging plant	药品包装厂房
drug price	药品价格
drug production date	药品生产日期
drug purchase	药品收购
drug purchasing	药品经营采购